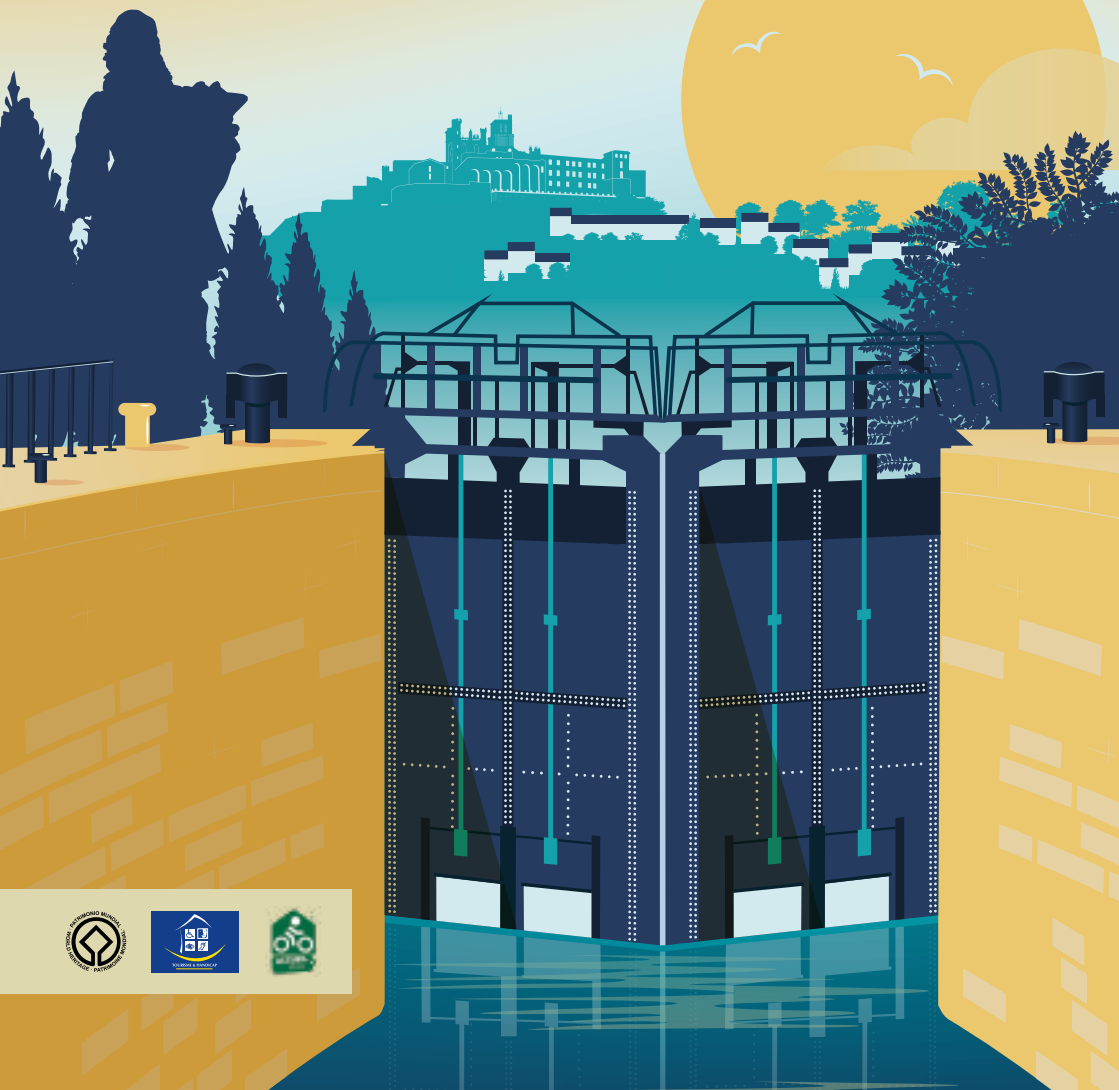


**BÉZIERS**  
MÉDITERRANÉE  
*Sous le soleil, exactement*



# LAS 9 ESCLUSAS DE FONSERANES & EL CANAL DU MIDI





# SUNBOAT

LOCATION DE BATEAUX SANS PERMIS SUR LE CANAL DU MIDI

REDECouvrez notre flotte flamant neuve et elegante, confortable et ombragee

04 67 37 14 60

Port de Plaisance - 34440 COLOMBIERS  
sunboat4@yahoo.fr - www.sunboat.fr



## Les berges du Canal

CAMPING

TENTE /MOBIE-HOME/CAMPING-CAR/CYCLISTE

PROMENADE DES VERNETS - VILLENEUVE-LÈS-BÉZIERS

☎ 04.67.39.36.09

CONTACT@CAMPINGLBOC.COM



LE SPÉCIALISTE DE LA LOCATION  
DE TOUS TYPES DE VÉLOS  
SUR LE CANAL DU MIDI

## LA FAMILLE DES VINS DE BEAU VIGNAC

Pomérols • Méze • Pignan

Animations, vente  
& dégustation



**Caveau Pomerols**  
Avenue de Florensac  
04 67 77 89 94

**Caveau Meze**  
Route de Pézenas  
04 67 43 80 48

**Caveau Pignan**  
Avenue de courmonterral  
04 67 47 70 15

[www.cave-pomerols.com](http://www.cave-pomerols.com)

L'ABUS D'ALCOOL EST DANGEREUX POUR LA SANTÉ, CONSOMMEZ AVEC MODÉRATION



# ÍNDICE

Mapa del sitio de las 9 esclusas	P.4-5
El Canal de Midi en cifras	P.6
La obra de un apasionado	P.7
Las obras de arte	P.8-9
Las actividades	P. 10-11
Calendario de navegación	P.12
Aviso a los caminantes	P.13
¿ Sabías que... ?	P.14
Rutas a pie y a 2 ruedas	P.16
Béziers, puerto fluvial	P.17
Villeneuve-lès-Béziers, Cers	P.18

Fotos : Karine Grégoire, Charlotte Guitton, Laurent Piccolillo, Gilles Deschamps, Jean-Pierre Degas, Monique Boulze-Pillevesse, Gilles Deschamps, Amélie Firmin, Nicolas Castets. Documento no contractual, basado en la información facilitada el 15 de marzo de 2023. En el marco de su desarrollo sostenible, la Oficina de Turismo de Béziers Méditerranée imprime sus folletos con tintas vegetales, en papel reciclado, en imprentas con todas las etiquetas ecorresponsables.

Maquetación : Servicio Comm. Ville/Agglo. Impresión : Combes & Hund. Publicidad : DIXICOM




*Abusar del alcohol es peligroso para la salud. Consumalo con moderación.*

# MAPA DEL SITIO

- 1 CAJA DEL APARCAMIENTO
- 2 PASARELA DE ACCESO AL RECINTO
- 3 MAQUETA DE BÉZIERS Y SUS ALREDEDORES en el siglo XVII, punto de vista, embarcadero de barcas hoteleras
- 4 CASA DEL SITIO - OFICINA DE TURISMO (información turística, cine inmersivo, tienda) Taquilla Actividades - Aseos públicos
- 5 EMBARCADERO DE LOS PEQUEÑOS BARCOS ELÉCTRICOS
- 6 RAMPA DE LAS ESCLUSAS
- 7 ISLA DEL ESCLUSERO
- 8 PLAZA DE LA CUENCA - ASEOS PÚBLICOS
- 9 EXPLANADA NOTRE-DAME
- 10 ÁREA DE PICNIC
- 11 EMBARCADERO DE CRUCEROS



CAMINO DE SIRGA  
Ruta en bicicleta hacia  
Colombiers y el Tunel de Malpas

- 12 PASARELA
- 13 RESTAURANTE «LE 9»
- 14 PUNTA DEL MIRADOR
- 15 PENDIENTE DE AGUA
-  ZONAS DE SOMBRA
-  RUTA A PIE Y A RUEDAS
-  INICIO DE LA RUTA A PIE HACIA LA CATEDRAL



**CAMINO DE SIRGA**  
Ruta en bicicleta hacia el  
puente canal, Quai Port-Neuf  
y Béziers centro

Conectar el Atlántico con el Mediterráneo mediante un canal que permita, por un lado, evitar los asaltos de los piratas en el Estrecho de Gibraltar y, por otro, acortar la larguísima ruta del transporte de mercancías... Los romanos ya le habían dado vueltas al asunto. Carlomagno lo planteó. Así como Francisco I y Enrique IV. Pero fue Pierre-Paul Riquet, originario de Béziers, quien lo ejecutó, bajo el reino de Luis XIV.

## EL CANAL DU MIDI EN NÚMEROS

### ▶ LONGITUD :

**240 KM**  
entre Toulouse y Sète

### ▶ PERSONAL ASIGNADO A LA OBRA DE CONSTRUCCIÓN :

**11 400** hombres  
y **600** mujeres

### ▶ VEGETACIÓN :

**42 000** árboles plantados, entre Toulouse y Sète en el siglo XIX. A causa de una plaga, están siendo sustituidos por árboles adaptados al clima mediterráneo (almez, madroño, etc.).

### ▶ TRÁFICO :

más de **8 000** barcos atraviesan las esclusas de Fonseranes en Béziers cada año, entre marzo y hasta finales de octubre

### ▶ PROFUNDIDAD :

**2M** de media

### ▶ ANCHO :

de **20** a **24M**

### ▶ OBRAS DE INGENIERÍA :

**63** esclusas, y **350** puentes, vasos reguladores, pósitos, etc.

### ▶ DURACIÓN DE LA OBRA :

**14 AÑOS** (1667-1681)

### ▶ PROLONGACIÓN :

hasta el Atlántico, entre Tolosa y Burdeos, por el canal lateral al río Garona,

**193 KM** (1856)

### ▶ PROPIETARIO : EL ESTADO.

**350** empleados de las Vías Navegables de Francia garantizan la tranquilidad y la seguridad de los usuarios del Canal du Midi

### ▶ NÚMERO DE ESCLUSAS

**12** esclusas en el territorio de la aglomeración (Béziers, Villeneuve-lès-Béziers, Cers)

## EL CANAL DU MIDI EN UNAS FECHAS

**1609**

Nace Pierre-Paul Riquet en Béziers

**1666**

Luis XIV da su autorización a Riquet, con el apoyo de Colbert, para lanzar la obra

**1667**

Colocación de la primera piedra del Canal

**1 DE OCTUBRE 1680**

Muere Pierre-Paul Riquet en Toulouse

**24 DE MAYO 1681**

Inauguración oficial del Canal Real del Languedoc, que se convertirá en Canal du Midi tras la Revolución Francesa


**1984**

Inauguración de la pendiente de agua


**1990**

Paso de los últimos barcos de carga comercial en el Canal du Midi


**OCTUBRE 1996**

 Clasificación de las 9 esclusas de Fonseranes como Monumentos Históricos

**DICEMBRE 1996**

 Clasificación del Canal du Midi como Patrimonio Mundial de la Humanidad por la UNESCO

**ABRIL 1997**

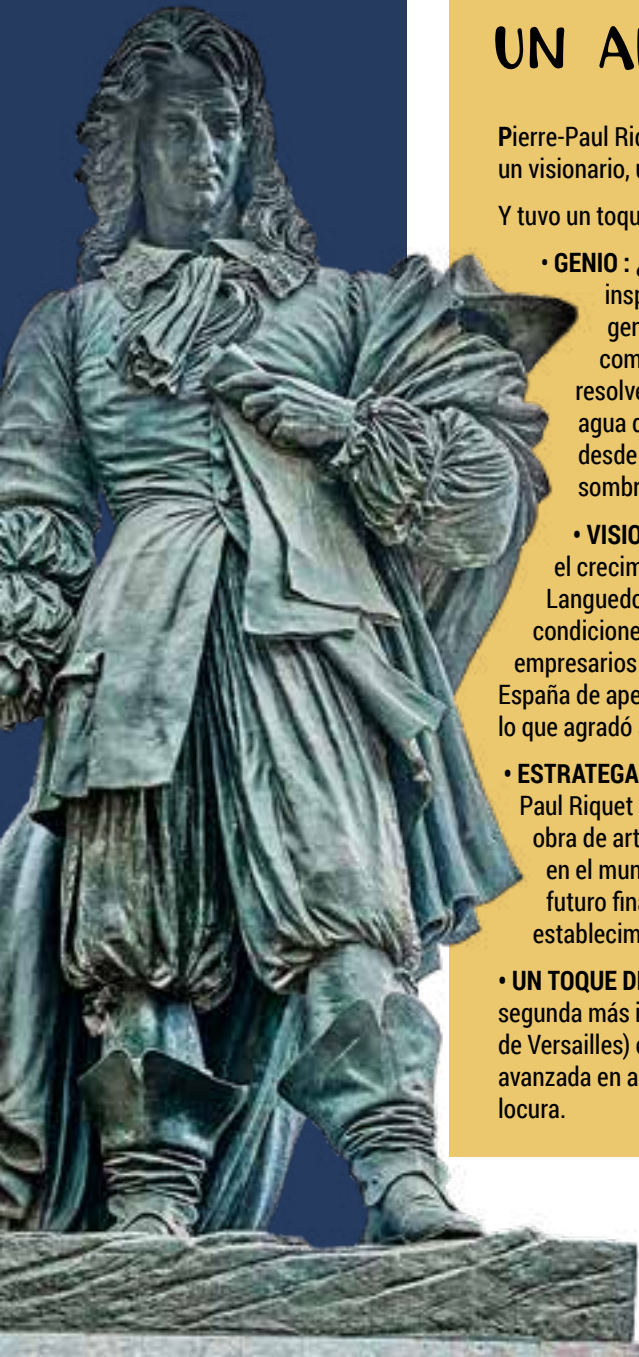
 Clasificación del Canal du Midi como Site Protégé

**2015-2017**

Obras de acondicionamiento del emplazamiento de las 9 esclusas de Fonseranes, lanzamiento del proyecto de clasificación «Grand Site de France»

**2018**

 Clasificación de las 9 esclusas de Fonseranes como "Grand Site d'Occitanie"



# LA OBRA DE UN APASIONADO

Pierre-Paul Riquet fue sin duda alguna un genio, un visionario, un hábil estratega...

Y tuvo un toque de locura.

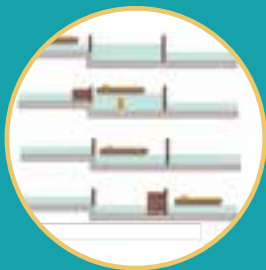
- **GENIO** : ¿quién hubiese pensado que un inspector de impuestos (recaudador general de las gabelas del Languedoc, como se decía en la época) fuera capaz resolver el problema de la alimentación de agua del canal, un problema, un problema desde la época romana.. Para quitarse el sombrero...
- **VISIONARIO** : el canal de Riquet permitió el crecimiento económico y agrícola del Languedoc, otorgó a miles de obreros unas condiciones de trabajo que negaban los empresarios de la época... Privó al rey de España de apetecibles tasas portuarias, lo que agradó a Luis XIV.
- **ESTRATEGA** : aunque se enriqueció en vida, Pierre-Paul Riquet obró para la posteridad legando una obra de arte única al Languedoc, hoy conocida en el mundo entero. Asimismo, garantizó el futuro financiero de su familia mediante el establecimiento de tasas y arbitrios.
- **UN TOQUE DE LOCURA** : lanzar semejante obra (la segunda más importante del reino de Luis XIV detrás de Versailles) con 58 años -una edad francamente avanzada en aquellos tiempos- es un signo de amable locura.

# LAS OBRAS DE INGENIERÍA



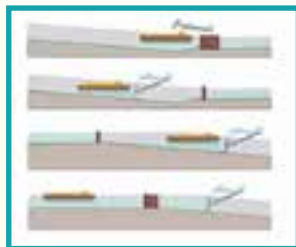
## LAS 9 ESCLUSAS DE FONSERANES

En un principio, se trata de nueve esclusas en fila, el Óctuplo (sucesión de 8 depósitos escalonados, una realización única en la historia del transporte fluvial) que permite salvar, sobre una longitud de 300 metros, un desnivel de 13,60 m. Pierre-Paul Riquet regaló esta obra civil maravillosa -bautizada por él mismo « la escalera de Neptuno »- a Beziers, excavando depósitos y canales durante 4 años, con una impresionante vista a la catedral y a su muralla. Un precioso homenaje para su ciudad natal. En la actualidad, únicamente 7 esclusas siguen funcionando. Auténtico símbolo del Canal du Midi, presentan una forma ovoide para resistir mejor a la potencia de las aguas embravecidas que caen en cada llenado de depósito.



## LA PENDIENTE DE AGUA

Sustituir las esclusas por una pendiente de agua es una práctica frecuente en los canales del norte de Europa. En Fonseranes, esta obra tenía como objetivo acelerar el paso de las 8 esclusas (mitad de tiempo), evitando el paso lento en el « óctuplo » con el que linda y, sobre todo, permitir que las gabarras de carga comercial modernas, demasiado largas para acceder a los depósitos tradicionales de las 9 esclusas, puedan pasar sin problemas. Pero la pendiente de agua, víctima de numerosos fallos de diseño, empezó a utilizarse en 1984, cuando el tráfico comercial ya estaba prácticamente muerto. Por lo cual, a partir de 1990, cesó cualquier actividad. Hoy en día, los turistas marineros observan atónitos esta maquinaria inútil de la que las viejas esclusas de Riquet se burlan amigablemente.







## EL PUENTE-CANAL

Las gabarras que descendían de Fonseranes debían cruzar el río Orb antes de proseguir por el canal, río abajo. Pero a menudo padecían los problemas asociados a las crecidas del río, que provocaban numerosos vuelcos y naufragios. En 1858, el puentecanal tomó el relevo : se desvió el curso del Canal a la altura de la séptima esclusa y desde entonces las gabarras cruzan el Orb a 12 m de altura sobre el río. Mide 28 m de ancho, 240 m de largo y permite el acceso de los barcos al Port-Neuf. Además, el Puente-Canal ofrece las más bellas vistas a la « acrópolis de Béziers ».



## CUÁNTO COSTÓ LA CONSTRUCCIÓN DEL CANAL DU MIDI ?

El proyecto se valoró inicialmente en 3,6 millones de *livres tournois* (la moneda utilizada en Francia desde el siglo XIII hasta 1795, cuando fue sustituida por el franco), es decir, 114,6 millones de euros. El Estado (el Rey) prometió financiar el 40% del proyecto, la Provincia de Languedoc también el 40%, y Pierre-Paul Riquet aporta el 20% restante, con su propio dinero. A cambio, obtuvo los derechos de explotación del Canal, del que fue reconocido como propietario. Pero los imprevistos, los obstáculos, las dificultades y los escollos multiplicaron por 5 el presupuesto inicial : el Canal du Midi costó finalmente ; 15 millones de libras ! Es decir, en el equivalente a 1680 libras / euros actuales: 477,6 millones de euros. Una suma enorme para la época, por supuesto, pero... El otro proyecto titánico de Luis XIV, el Palacio de Versailles, costó (incluyendo edificios, jardines y acueductos) : 83 millones de libras, es decir, 2.600 millones de euros. (\*)

(\*) Información : Wikipédia y <https://convertisseur-monnaie-ancienne.fr/>

# ACTIVIDADES

## EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN

El corazón de las 9 esclusas, donde encontrarás todo lo que necesitas para explorar, vivir, comer, beber...

### BÉZIERS MÉDITERRANÉE

Información turística abierta todo el año:

- Del 1. de noviembre de 2023 al 4. de febrero de 2024 : sábados y domingos de 10:00 a 12:30 y de 13:30 a 17:00
- Vacaciones escolares (Febrero , Semana Santa, Día de Todos los Santos, Navidad) : todos los días, de 10:00 a 12:30 y de 13:30 a 17:00.
  - > Del 1. de abril al 30. de junio, y del 1. de septiembre al 31 de octubre : todos los días, de 10:00 a 18:00.
  - > Del 1 de julio al 31 de agosto : todos los días de 10:00 a 19:00.

### UN RECORRIDO CON AUDIOGUÍA : visita de emplazamiento con el archivero del Canal (duración 1h30) en 14 etapas.

Una audioguía gratuita por vehículo estacionado en el aparcamiento; 2 € por audioguía adicional. Audio en francés, inglés, alemán, español.

### TIENDA

Objetos-recuerdos ecorresponsables, muy atractivos, más de 500 referencias de vinos y dulces, aceitunas, mieles. Librería (historia, novelas, cómics, etc.). El juego del Canal du Midi, joyas, etc



### EL CINE DE INMERSIÓN

« viaje en el tiempo en el Canal du Midi ». Las 9 esclusas y el Canal du Midi dibujados, puestos en escena a tu alrededor, desde el suelo hasta las paredes.

**DURACIÓN** : 14 min. Sesiones todos los días de la semana  
**Aforo** : 19 personas por sesión.

**TARIFA** : adulto 3€ ; niños de 6-12 años : 2€ ; colegios : 2€. Audio en francés, inglés, alemán, español.



### LA BÚSQUEDA DEL TESORO : " ALICE Y LA FUENTE MÁGICA "

Alice es la hija del Archivero del Canal ( ¡ Sí ! ; El tipo con gafas gruesas que habla desde los muros del cine de inmersión !). Ha descubierto en el despacho de su padre un grimorio cubierto de polvo. En él se cuenta una historia sobre una fuente mágica que concede deseos, ¡ y se encuentra en Fonseranes ! Por desgracia, la ubicación de la fuente se ha

perdido... Así comienza la búsqueda del tesoro que la Oficina de Turismo ha preparado en el emplazamiento de las 9 esclusas. ¿ Las herramientas para investigar ? Una pequeña mochila azul con la efigie de Alice que contiene un cuaderno de enigmas, un mapa, una regla, un lápiz, unas gafas-lupa y una caña de pescar. En cuanto a Alice, guiará los pasos de los investigadores (si estos se deciden a escuchar atentamente sus enigmas...) por el emplazamiento con su curioso rostro, su bonito vestido y su sombrero de copa.

Disponible todo el año. **DURACIÓN** : 50 minutos **EDAD** : de 7 a 177 años

**PRECIO** : 3 € /kit de investigación, disponible en la Casa del Canal du Midi en francés e inglés.



## CRUCEROS

Reservas en mostrador, paseos o cruceros de 1 hora, horas, media jornada o jornada completa con o sin almuerzo a bordo.

### LES BATEAUX DU MIDI

Cruceros de 2 horas a un día completo, con o sin comida a bordo.

**PRECIOS** de 18€ a 59 €/adulto ; de 12€ a 35 €/nino (4-12 anos)

☎ (00 33) (0)4 67 36 51 24

### LES BATEAUX DU SOLEIL

Cruceros de 2 horas o un día completo, con o sin comida.

**PRECIOS** de 16€ a 52€/adulto, de 10€ a 30€/nino (4-11 anos)

☎ (00 33) (0)4 67 94 08 79

### CAP AU SUD

Cruceros de 1 a 3 horas, incluyendo el paso por las 9 esclusas.

**PRECIOS** de 13€ a 27€/adulto, de 8€ a 15€ / niño (4-11 años)

☎ (00 33) (0)7 82 09 13 51

## OTRAS ACTIVIDADES...

### EMBARCACIONES ELÉCTRICAS SIN PERMISO

Embarcación de 2 a 8 personas : 40 € primera hora, 25 € hora adicional

Embarcación para 4/7 personas : Crucero de una hora (9 esclusas/ túnel de Malpas), 40 €, Crucero de 2 horas (9 esclusas/ Capestang): 25 € hora adicional.

De abril a noviembre

☎ + 33 (0)6 33 75 72 50



## BÉZIERS CITY TOUR

**El trenecito turístico de Béziers : descubra Béziers, la ciudad de Pierre-Paul Riquet (Fonseranes/ Béziers centro).**

Desde el centro de interpretación hasta el centro ciudad. También, posibilidades de parada y de bajarse del tren en el centro de la ciudad, para visitar algún monumento o ir de compras...

**ADULTO 8€, NIÑO 5€, ANIMAL DOMESTICO 2€**

### INFORMACIÓN Y RESERVAS

☎ + 33 (0)6 33 75 72 50



# CALENDARIO DE NAVEGACIÓN



El Canal du Midi es magnífico... ¡ pero también antiguo !  
 A sus 343 años, necesita cuidados regulares para seguir funcionando.  
 Voies Navigables de France, el encargado de garantizar el mantenimiento, es quien organiza la navegación por el Canal du Midi.  
 Si quieres disfrutar del placer de la navegación fluvial, aquí tienes los datos esenciales.

## PERÍODOS DE APERTURA A LA NAVEGACIÓN

Del 27 de marzo al 3 de noviembre de 2024

## DÍAS FESTIVOS

La navegación permanecerá interrumpida los días 1 de enero, 1 de mayo, 11 de noviembre y 25 de diciembre de 2024

## ESCLUSAS DE FONSERANES, HORARIOS DE FUNCIONAMIENTO

PÉRIODE	MAÑANA				TARDE			
	Primer descenso	Último descenso	Primer ascenso	Último ascenso	Primer descenso	Último descenso	Primer ascenso	Último ascenso
Del 27 de marzo al 30 de abril	8:40	9:25	10:15	12:15	13:15	15:15	16:05	17:45
Del 2 de mayo al 30 de septiembre	8:10	9:25	10:15	12:15	13:05	15:20	16:10	18:50
Del 1 de octubre al 3 de noviembre	7:40	8:25	9:15	11:15	12:15	14:15	15:05	16:45

*Las 9 esclusas, un sitio para explorar de muchas maneras*



## ¡ A COMER !

« LE 9 », EL RESTAURANTE  
DE LAS 9 ESCLUSAS »

RESTAURANTE / TABERNA / HELADERÍA

Carta, menús semanales, vinos de la región.  
Disfrute de una rica comida en la sala junto  
a la cristalera en forma de proa de gabarra  
o bien en una de las dos terrazas :  
respire, saboree y... ¡disfrute de la vida !

© 0 +33 (0)4 67 36 85 64



## UN SITIO ACCESIBLE A TODOS

El sitio de las 9 Esclusas (el monumento más visitado en el Hérault), gestionado por el Béziers Office de Tourisme Béziers Méditerranée, ha sido completamente reconstruido y modernizado entre 2015 y 2017. Se ha diseñado para acoger a TODOS los públicos. A partir de la Oficina de Información Turística, que ha recibido la etiqueta «Turismo & Discapacidad», del gobierno francés para las 4 formas de discapacidad reconocidas (motoras, auditivas, visuales, mentales). Lo mismo ocurre en todo el sitio: desde el aparcamiento hasta el transporte, a la accesibilidad de los edificios, todo ha sido y está siendo implementado para garantizar la accesibilidad total del sitio. Ascensores, plazas de aparcamiento reservadas, surcos de guía en el suelo, bucles de audio, carros eléctricos... Porque todo el mundo debería ser capaz de descubrir y disfrutar de un 18 lugar así. ¡a ser capaz de descubrir y disfrutar de un 18 lugar así..

# ¿ LO SABÍAS ?



## THOMAS JEFFERSON EN EL CANAL DU MIDI

Thomas Jefferson viajó 9 días por el « Canal Royal du Languedoc » en mayo de 1787. Para estudiar cómo adaptarlo a las necesidades de transporte de su país. El resultado es el Canal de Erie, inaugurado en 1827, 1 año después de la muerte de Thomas Jefferson, antiguo embajador de Estados Unidos en Francia, y ex Presidente de los Estados Unidos..



## PACANA DE JEFFERSON, EN EL SENDERO BOTÁNICO DE LAS 9 ESCLUSAS

En diciembre de 2021, se añadió un nuevo árbol al sendero botánico: un pacano (también conocido como nogal de Jefferson). Esta 25ª planta del sendero botánico -y modesto arbusto por el momento- se plantó con mucho cuidado. Se vigila muy de cerca, ya que simboliza la amistad entre Thomas Jefferson y La Fayette, y los Estados Unidos y Francia. Dentro de unos años, podremos mordisquear pacanas en las 9 esclusas !

**EL CAMINO BOTÁNICO DE LAS 9 ESCLUSAS :**  
folleto disponible en la Oficina de Turismo de las 9 esclusas, o descargable en : [www.beziers-mediterranee.com/brochures](http://www.beziers-mediterranee.com/brochures)  
Siga los códigos QR: escanee los códigos QR al pie de las plantas y obtenga toda la información necesaria.



## EL CANAL DU MIDI EN VERSAILLES

El techo de la Galería de los Espejos recoge el Canal du Midi y rinde un homenaje a Riquet y al Rey Sol: este medallón presenta una alegoría del Atlántico (Neptuno coronado, con su tridente, a la derecha) que estrecha la mano del Mediterráneo (Anfitrite, su esposa, a la izquierda). El conjunto simboliza el Canal du Midi, como nexo de unión entre los dos.

# Domaine VALJULIUS

Domaine viticole et vins de L'HÉRAULT  
Des vins issus du Terroir Languedocien :

**VALJULIUS**

06 08 80 31 60 - 06 72 65 44 08

domaine.valjulius@gmail.com

Insta : domaine\_valjulius domaine\_valjulius



## 3 BRASSEURS

21, avenue voie domitienne

Béziers

04 67 09 20 00

3brasseurs.com



Nous proposons une cuisine authentique dans l'esprit des anciennes brasseries. Des bières uniques fabriquées sur place dans un cadre chaleureux et convivial.

Du lundi au dimanche de 11h30 à 22h30,  
service en continu avec Happy Hour de 17h à 20h



L'abus d'alcool est dangereux, à consommer avec modération

# VISITEZ L'ART EN CAVE



@CAVEDESAINTCHINIAN  
VIN-SAINTECHINIAN.COM  
04 67 38 28 40

Cave de SAINT-CHINIAN  
BIEN PLUS QU'UN TERROIR



CAVEAU SAINT-CHINIAN  
ROUTE DE SORTEILHO,  
34360 SAINT-CHINIAN



## PARA LOS AMANTES DE LA BICICLETA

**Dos carreteras cruzan la aglomeración Béziers Méditerranée. Siguen el camino de sirga a lo largo del Canal du Midi.**

**EUROVÉLO 8, EL MEDITERRÁNEO EN BICICLETA :**  
de Cádiz a Esmirna (Turquía), 7.500 km a lo largo de la cuenca mediterránea. En la travesía de Francia, 2 etapas pasan por Béziers Méditerranée, las números 4 y 5.

[www.francevelotourisme.com/itinerario/el-mediterráneo-a-velo](http://www.francevelotourisme.com/itinerario/el-mediterráneo-a-velo)

**VÉLOROUTE 80, EL CANAL DES 2 MERS :**  
de Royan a Sète, 750 km, por los caminos de sirga. Etapas 27 y 28/30, atraviesan la aglomeración de Béziers Méditerranée.

[www.canaldes2mersavelo.com](http://www.canaldes2mersavelo.com)

## RUTAS DE SENDERISMO

Dos itinerarios, creados por la Oficina de Turismo, la aglomeración de Béziers Méditerranée y la Federación Francesa de Peatones permite caminar por el Canal du Midi, pero también para pasear por los viñedos, o para subir al centro de Béziers :

### « ENTRE EL CANAL DU MIDI Y LOS VIÑEDOS »

10 km a lo largo del Canal y en los viñedos, alrededor de Béziers y Villeneuve-lès-Béziers.

Folleto disponible en la Oficina de Turismo, en las 9 esclusas, o descargable en : [www.beziersmediterranee.com/brochures](http://www.beziersmediterranee.com/brochures)

### « ENTRE EL CANAL DU MIDI Y BÉZIERS »

8 km de placer, desde las 9 esclusas de Fonseranes hasta el antiguo centro de Béziers, pasando por los jardines públicos, el Puente Viejo y el puente-canal...hasta la catedral. Folleto disponible en la Oficina de Turismo, o descargable en : [www.beziersmediterranee.com/brochures](http://www.beziersmediterranee.com/brochures)



## LOS TITULARES DE LA ETIQUETA "ACCUEIL VÉLO"

### • OFICINA DE TURISMO DE BÉZIERS MÉDITERRANÉE (TODAS LAS OFICINAS DE INFORMACIÓN)

#### • ALOJAMIENTO

- la Villa Kumquats, 06 59 53 89 25, 16 Avenue Enseigne Albertini, Béziers
- la Villa Guy, 04 67 35 26 49, 2 Rue Giuseppe Verdi, Béziers
- Zénitude Hôtel-Résidence Béziers Centre, 04 99 41 08 20, 9 rue D'Alembert, Béziers
- Maison d'hôtes Le Petit Molière, 04 99 41 64 48/ 07 83 30 22 28, 16, Rue Molière, Servian

- Casa de huéspedes, «Castillo Raissac», 04 67 28 15 61, ruta de Lignan, Béziers.

- Camping Les berges du Canal, Promenade des Vernets, Villeneuve-lès-Béziers, 04 67 39 36 09

- Casa de huéspedes Maison Jullian, 1 Chemin de halage du Port-Neuf, Béziers, 06 16 13 33 48

#### • RESTAURANTE

- le 9, sitio de las 9 esclusas
- Restaurant l'Ecluse, 16 avenue Pierre Bérégovoy, Villeneuve-lès-Béziers, 04 67 62 11 02

- Brasserie Nootka, 10 rue du Romarin, Villeneuve-lès-Béziers, 06 13 14 61 10

#### • ALQUILER DE BICICLETAS

- Relax Bike Tour, 06 38 12 32 82, Allées Paul Riquet, Béziers
- Paulette location, 05 82 28 05 10, 83 Avenue du président Wilson, Béziers
- Ô Vélos ! 33 boulevard Victor Hugo, Sérignan, 07 82 80 39 36





## **Abajo de las 9 esclusas, después el puente canal y abajo de la esclusa de l'Orb (la más alta, más profunda y reciente del Canal du Midi) que lleguen al puerto fluvial de Béziers : el Quai Port Neuf (Puerto Nuevo).**

Tomó el relevo del «Port Notre-Dame» en 1858, cuando el puente del canal se desvió el tráfico de embarcaciones, para evitar la travesía -a menudo muy peligrosa- del Orb. Su puesta en marcha llegó justo a tiempo con el auge del vino en la región de Béziers. Fue un acierto: el Port-Neuf es mucho más grande que el antiguo. En sus muelles, uno tras otro, almacenan cientos, incluso miles de barriles de vino, que luego se transportan a Sète o Toulouse en las barcasas del Canal. Pero el desarrollo del transporte ferroviario supuso la muerte de esta actividad. Poco a poco, los almacenes cerraron y los edificios se destruyeron. Más aún desde los años 90, cuando el Canal du Midi se destinó exclusivamente al turismo fluvial. De su antigua vocación quedan algunos vestigios: un almacén, una pequeña grúa de carga (a la entrada del puerto), el «Café de Plaisance», instalado allí desde la apertura de Port-Neuf... Pero es con alegría que uno pasea por este barrio, que se detiene a comer, o simplemente tomar una copa a la sombra de los plátanos : el Café de Plaisance, el restaurante La Raffinerie, la cervecería artesanal « La Gorge Fraîche », la pista de petanca o orillas del Canal tienen un aire de « postal sureña ».

## **LA CASA DEL BARQUERO, CAPITANÍA Y OFICINA DE TURISMO DEL PORT NEUF (PUERTO NUEVO)**

### **CAPITAINEURIE**

La capitania del puerto se encuentra en la antigua casa del esclusero, frente a la esclusa de Béziers. Aquí se ocupan de la recepción, el amarre y el suministro de agua y electricidad a los barqueros. El Port-Neuf ofrece : 3 terminales de agua/ electricidad con 6 tomas eléctricas cada una (18 tomas) en funcionamiento, en una extensión de 136 m de largo, que ofrecen 16 plazas a las embarcaciones. La seguridad está garantizada por cámaras de videovigilancia.

### **OFICINA DE TURISMO**

Información turística, documentación, asesoramiento sobre viajes, venta de entradas para espectáculos y visitas guiadas, tarjetas de descuento para visitar la aglomeración.

### **Casa del barquero**

2, Quai Port-Neuf

Capitania Marítima : 04 67 01 84 21

Oficina de Turismo : 04 99 41 36 36

### **HORARIOS DE APERTURA**

**Del 1 de abril al 31 de octubre:**

8.30 h/12 h - 13.30 h/7 h

**Temporada baja:** cerrado

# VILLENEUVE Y CERS

ÚLTIMAS ETAPAS DEL CANAL DU MIDI EN BÉZIERS MÉDITERRANÉE

Villeneuve-lès-Béziers



## VILLENEUVE-LÈS-BÉZIERS

La esclusa de Villeneuve, a pocas cuadras del puente sobre el Canal du Midi para acceder al centro histórico de la ciudad, estaba originalmente equipada con puertas de madera.

Como su 62 hermanas entre Toulouse y Sète, se transformó entonces, fue equipada con puertas metálicas. La cuenca en sí no ha cambiado un ápice: como todas las demás, tiene esta hermosa forma ovoide, única en el mundo. Por lo tanto, tan pronto como se cruza la esclusa (en dirección hacia Sète y el mar), pasas por debajo del puente y llegas a la escala náutica. Los navegantes, son acogidos por una fuente susurrante muy graciosa, y puede soltar amarres. A orillas del canal en Villeneuve, pueden abastecerse de alimentos, comer en un restaurante, pasear durante horas a pie o en bicicleta por el camino de sirga: la escala náutica hace honor a su nombre.

- **OFICINA DE TURISMO:** la gabarre, boulevard Pasteur. Abierta en julio y agosto, de lunes a viernes, de 16h a 18 h.
- **PARADA DE BARCOS:** en el muelle, servicio de agua potable, a través de la estación de pago/alimentación .
- **ASEOS:** en el camping « les berges du Canal ».

## CERS, SE REÚNEN BAJO EL PUENTE DE CAYLUS

Es uno de los 130 puentes construidos para restablecer el tráfico en las antiguas carreteras, interrumpido por el vía navegable. El puente de Caylus en Cers, con su joroba típica de las construcciones de la época de Riquet, fue construida como todas las demás, con piedras encontradas en el lugar. Sin embargo, hasta la década de 1930, los habitantes de Cers tuvieron que hacer un largo desvío a través de él: era el único puente que une el pueblo y la llanura. En 1927, se construyó un nuevo puente (que ha sido totalmente restaurado en el otoño de 2021). Cerca del canal, un posadero se estableció también en el siglo XIX en un gran edificio que todavía es visible hoy día, y que ha tenido varios usos. Pero tan pronto como se cruza el puente de Caylus, el Canal du Midi y sus navegantes salen de Béziers Méditerranée.

Tenga un buen viaje...



Cers



**CAP AU SUD**  
EN BATEAU SUR LE CANAL DU MIDI

Détente et découverte  
aux 9 écluses de Fonseranes

Croisières pique-nique  
et croisières promenades  
(d'1h, 2h ou 3h)

[www.capausud.eu](http://www.capausud.eu) - 07 82 09 13 51



**PLONGEZ AU CŒUR DES 9 ÉCUSES DE FONSERANES À BORD DE L'UNE DE NOS PÉNICHES CLIMATISÉES OU OMBRAGÉES.**

A PARTIR DE 12 € PAR ADULTE ET 8 €  
PAR ENFANT DE 4 À 12 ANS.

CROISIÈRE D'UNE HEURE À UN JOUR, AVEC OU SANS  
REPAS. DE JOUR COMME DE NUIT SUR LE CANAL DU  
MIDI À BÉZIERS.

CONTACT / RÉSERVATION  
04 67 36 51 24  
LESBATEAUXDUMIDI.COM



*Les Bateaux du Soleil*

## LE CANAL DU MIDI A BORD DU SANTA MARIA

Au départ des Neuf Ecluses de Fonserannes

LES BATEAUX DU SOLEIL

Tél : +33 (0)4 67 94 08 79 / +33 (0)6 46 94 57 23

Achat en ligne : <https://www.bateaux-du-soleil.fr>

Balade Historique avec ou sans repas

Promenade Biterroise

Privatisation et Groupes



**AN**  
Alignan-Neffiès

passionnés depuis 1936

Vivez une expérience unique : les  
caveaux d'Alignan du Vent et de  
Neffiès vous attendent pour une  
dégustation savoureuse.

<https://www.cavecooperative.com>

### CAVEAU D'ALIGNAN-DU-VENT

27, rue de la Guissaume  
34290 Alignan-du-Vent  
Tél. : +33 (0) 4 67 24 93 16

### CAVEAU DE NEFFIÈS

28, avenue de la Gare  
34320 Neffiès  
Tél. : +33 (0) 9 62 53 38 87



L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération

## NOTRE SIÈGE SOCIAL

Mail Plein Sud  
1, avenue du Président Wilson  
34 500 Béziers

## NOS BUREAUX D'INFORMATION

### • BÉZIERS

Centre Historique - Place du Forum  
Canal du Midi-9 Ecluses de Fonseranes-Rue du Canal Royal  
Canal du Midi - Quai Port-Neuf - Maison batelière

### • VALRAS-PLAGE

Centre Station - square René-Cassin

### • SÉRIGNAN

Maison de Site, les Orpellières, Sérignan-Plage

### • VILLENEUVE-LÈS-BÉZIERS

La Gabarre -Boulevard Pasteur, rives du Canal

### • BASSAN

Point I-mobile - Place Jacques-Villeneuve



RAMENEZ-MOI  
À L'OFFICE DE TOURISME,  
JE SERAI RÉUTILISÉE/RECYCLÉE

## CONTACTOS

-  +33 (0) 4 99 41 36 36
-  [accueil.tourisme@beziers-mediterranee.com](mailto:accueil.tourisme@beziers-mediterranee.com)
-  [www.beziers-mediterranee.com](http://www.beziers-mediterranee.com)
-  [www.9ecluses.com](http://www.9ecluses.com)
-  Office de Tourisme Béziers Méditerranée
-  9 Ecluses de Fonseranes
-  [beziers\\_mediterranee\\_tourisme](https://www.instagram.com/beziers_mediterranee_tourisme)
-  @BeziersMed
-  Office de Tourisme Béziers Méditerranée